

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 9 août 2021 à 19H15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Christopher West, Siège #2 Sharon Brinkworth, Siège #4 Jacques Guérette, Siège #6 Edward Thompson ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Absents: Siège #3 Gerald Manwell, Siège #5 Cody Coughlin

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on August 9, 2021, at 7:15 pm, with attendance Seat #1 Christopher West, Seat #2 Sharon Brinkworth, Seat #4 Jacques Guérette, Seat #6 Edward Thompson and the Director General, Lisa Dagenais.

Absent: Seat #3 Gerald Manwell, Seat #5 Cody Coughlin

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF**

9 AOÛT / AUGUST 9, 2021

**BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE
19H15 / 7 :15 PM**

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉNONCIATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (JUILLET) / OLD BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (JULY)
5. INFORMATION – RÉSERVOIR DIÉSEL TANK (SHAWN BOWIE)
6. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
7. RAPPORT DE L'INSPECTEUR / BUILDING INSPECTOR'S REPORT
 - 7.1 ROBERT & LYNN DUPUIS (SUBDIVISION) PRÉSENCE DES PROPRIÉTAIRES /OWNER ATTENDANCE
 - 7.2 KEN TYSICK (TERRAINS DE LA MUNICIPALITÉ) PRÉSENCE DU PROPRIÉTAIRE / (MUNICIPAL LAND HOLDINGS) OWNER ATTENDANCE

- 7.3 CLAUDE TURMEL – CERTIFICAT D’AUTORISATION (TERRAIN RÉSIDENTIEL – CHEVAUX) / CERTIFICATE OF AUTHORIZATION (RESIDENTIAL PROPERTY – HORSES) PRÉSENCE DU PROPRIÉTAIRE / OWNER ATTENDANCE
8. POURSUITE EN INSTANCE LÉGAL / PENDING LEGAL ACTION
9. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 11 AOÛT 2021 / ACCOUNTS TO BE PAID AUGUST 11, 2021
10. RÉOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 12 AVRIL – SÉANCE ORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM APRIL 12, 2021 – REGULAR MEETING
11. RÉOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 3 MAI – SÉANCE ORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM MAY 3 – REGULAR MEETING
12. RÉOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 12 MAI – SÉANCE EXTRAORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM MAY 12, 2021 – SPECIAL MEETING
13. RÉOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 9 JUIN – SÉANCE ORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM JUNE 9, 2021 – REGULAR MEETING
14. RÉOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 23 JUIN – SÉANCE EXTRAORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM JUNE 23 – SPECIAL MEETING
15. RÉOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 12 JUILLET – SÉANCE ORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM JULY 12 – REGULAR MEETING
16. RÉOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 22 JUILLET – SÉANCE EXTRAORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM JULY 22, 2021 – SPECIAL MEETING
17. RÉOLUTION – STATUT BILINGUE / BILINGUAL STATUS
18. INFORMATION – NORMALISATION TOPONYMIQUE / TOPONYMIC STANDARDIZATION
19. INFORMATION – TECQ 2019-2023
20. INFORMATION – ASSURANCE PARC DU PORT / INSURANCE HARBOUR SQUARE PARK
21. INFORMATION – MCGRIMMON – NOUVEAUX TAUX / NEW RATES
22. INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN JUILLET 2021 / ACCOUNTS & REMUNERATIONS PAID IN JULY 2021
23. CORRESPONDANCE – CORRESPONDENCE
24. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILLORS’ DISCUSSION
25. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

073-2021

RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING

Proposé par Christopher West et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h16pm.

Adoptée

It is moved by Christopher West and unanimously resolved that the meeting be open at 7:16pm.

Carried

074-2021

RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Edward Thompson et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté avec le changement de l'item #8 – discussion lors de la séance en huis clos.

Adoptée

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved to accept the agenda with the item #8 to be discussed during in-camera meeting.

Carried

DÉNONCIATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS

Aucun / None

AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (JUILLET) / OLD BUSINESS FROM PREVIOUS MEETING (JULY)

Aucune /None

INFORMATION – RÉSERVOIR DIÉSEL TANK (SHAWN BOWIE)

Discussion de l'importance pour la municipalité de munir la caserne avec un réservoir de diésel (150-300litres). / The importance for the municipality to get a diesel tank (105-300 litres) at the fire hall.

Vérification des bornes-fontaines – à coordonner avec Don & Shawn. /

Inspection of the fire hydrants – to be coordinated with Don & Shawn

RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL / DESIGNATED OFFICER REPORT

- Robert & Lynn Dupuis subdivision – chemin sera complété au courant de la semaine prochaine (3 conseillers ont demandé de reporter cet item lors de la rencontre extraordinaire du 13 août) / the road to be finished by next week. (3 councillors wanted this bring this item at a special meeting on Friday, August 13);
- Ken Tysick (terrains de la municipalité / municipal land holdings);
- Claude Turmel – certificat d'autorisation pour avoir des chevaux sur sa propriété résidentielle / certificate of authorization to have horses on his residential property;
- Kevin Murphy – manque une parcelle de terrain (réforme cadastrale) / missing some property (cadastral reform)
- Rapport de Don pour l'enlèvement du refroidisseur à l'Auberge, un deuxième système a été débranché (selon Edward Thompson). L'inspection doit se faire par Don./ Report from Don regarding the water cooler at the Auberge and that a second has been identified, which has been disconnected, Edward Thompson confirms. The inspection will be made by Don.

075-2021

RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 11 AOÛT 2021 / ACCOUNTS TO BE PAID AUGUST 11, 2021

Il est proposé par Edward Thompson et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 11 août 2021, au montant de \$20,677.91.

Adoptée

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved to the pay the accounts on August 11, 2021, in the amount of \$20,677.91.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

LES PROCÈS-VERBAUX DES RENCONTRES DU 12 AVRIL, 3 ET 12 MAI, 9 ET 23 JUIN N'ONT PAS ÉTÉ ACCEPTÉES ET DEVRONT ÊTRE REPORTÉES LORS DE LA PROCHAINE SÉANCE DU CONSEIL. / THE MINUTES OF THE APRIL 12, MAY 3 AND 12, JUNE 9 AND 23 MEETINGS WERE NOT ACCEPTED AND WILL HAVE TO BE POSTPONED TO THE NEXT COUNCIL MEETING.

075-2021

RÉSOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 23 JUIN 2021 – SÉANCE EXTRAORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE JUNE 23, 2021 SPECIAL MEETING

Il est résolu par Sharon Brinkworth d'accepter les minutes du procès-verbal de la rencontre extraordinaire du 23 juin 2021.

Adopté

It is moved by Sharon Brinkworth to accept the minutes from the special meeting of June 23, 2021.

Carried

076-2021

RÉSOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 12 JUILLET 2021 – SÉANCE ORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE JULY 12, 2021 REGULAR MEETING

Il est résolu par Sharon Brinkworth d'accepter les minutes du procès-verbal de la rencontre ordinaire du 12 juillet 2021.

Adopté

It is moved by Sharon Brinkworth to accept the minutes from the regular meeting of July 12, 2021.

Carried

077-2021

RÉSOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 22 JUILLET 2021 – SÉANCE EXTRAORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE JULY 22, 2021 SPECIAL MEETING

Il est résolu par Sharon Brinkworth d'accepter les minutes du procès-verbal de la rencontre extraordinaire du 22 juillet 2021.

Adopté

It is moved by Sharon Brinkworth to accept the minutes from the special meeting of July 22, 2021.

Carried

078-2021

RÉSOLUTION – STATUT BILINGUE / BILINGUAL STATUS

- CONSIDERING** Bill 96, *An Act respecting French, the official and common language of Québec*, presented at the May 13, 2021 session of the National Assembly of Québec;
- CONSIDERING** that according to data from the 2016 census, 59.4% of the Pontiac population has English as its first official language spoken;
- CONSIDERING** that several municipalities of the MRC Pontiac benefit from the “bilingual status” because they meet the threshold established to obtain this status (population composed of at least 50% + 1 of citizens having English as their first language);

It was proposed by Edward Thompson and resolved:

That the MRC Pontiac declare the importance for the eligible municipalities of its territory to maintain the “bilingual status” that was recognized for them under section 29.1 of the Charter of the French Language (*Charte de la langue française*);

That the citizens and the Council of Mayors of the MRC Pontiac consider this recognition to be essential and to reflect the presence and contribution to the development of the MRC of the territory’s Francophone and Anglophone communities;

That a copy of this resolution be sent to the Minister of Justice of Québec, to the Minister responsible for the Outaouais region, to the Fédération Québécoise des municipalités (FQM), to the MNA for Pontiac, Mr. André Fortin, to the Member of Parliament for Pontiac, Mr. Will Amos, and to the local municipalities located in the MRC territory.

079-2021

RÉSOLUTION – NORMALISATION TOPONYMIQUE ET ARRIMAGE DES DONNÉES ADRESSE DE LA MRC DE PONTIAC ET DE SES MUNICIPALITÉS / TOPONYMIC STANDARDIZATION AND LINKAGE OF DATA ADDRESSED TO THE MRC PONTIAC AND ITS MUNICIPALITIES

- CONSIDERING** the importance of linking the various databases identifying addresses throughout the MRC Pontiac, in order to offer a better service to citizens, including the desert of emergency services, property assessment, development and geomatics services;
- CONSIDERING** that the municipal council is the competent authority to adopt any new street name or to replace existing ones, including private, forest and non-verbalized roads;
- CONSIDERING** the current number for different government services because there is more than one specific used for the same street within the municipalities, especially in the assessment roll;
- CONSIDERING** that the Government of Québec requires that municipalities adopt and make official the specifics of their street names, all of which must be sent to the *Commission de Toponymie du Québec*;
- CONSIDERING** that the identification of buildings on the territory is essential in the event of an emergency situation;

CONSIDERING that the MRC is available to accompany municipalities in this process and validate certain elements, in particular the exhaustive list of street names;

CONSIDERING that the MRC is committed to making available a resource to compare data and synchronize addresses in a uniform manner.

It was moved by Edward Thompson and resolved that the Municipality of Portage-du-Fort send the MRC a list of addresses of buildings by street name in Excel format. The deadline for submission was June 1, 2021.

In addition, in the event of a discrepancy with the *Commission de Toponymie du Québec*, the municipality of Portage-du-Fort authorizes the sending of this list to the CTQ by the MRC of Pontiac.

INFORMATION – TECQ 2019-2023

Selon Maxime Philipbert de la firme WSP, les fournisseurs de chemisage de ligne d'eau sont trop occupés pour cette année. Donc, il nous enverra des propositions pour 2022. / Per Maxime Philipbert from WSP, the specialized companies for the liner in the water line are too busy this year. He will send us proposals for 2022.

INFORMATION – ASSURANCE PARC DU PORT / HARBOUR SQUARE PARK

Suite aux recommandations de l'avocat la de municipalité, les projets de résidents ne seront pas couverts par l'assurance de la municipalité. / Following the recommendations by the municipality's legal advisor, not add residents' projects are not to be added to the municipality's insurance coverage.

INFORMATION – NOUVEAUX TAUX – MCGRIMMON NEW RATES

Les nouveaux taux pour les matières résiduelles seront en vigueur en date du 19 août, 2021 :Frais des collections de matières résiduelles : \$238.98 + taxe/tonnage (ancien taux : \$231.81), frais pour la redevance \$23.75 + taxe (2021), ancien taux : \$23.51). / The new garbage rate will be effective August 19, 2021 : Waste collection fee: \$238.98 + tax per ton (old rate \$231.81); Redevance Tax fee: \$23.75 + tax (2021), old rate: \$23.51.

INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN JUILLET 2021 / ACCOUNTS AND REMUNERATION PAID IN JULY 2021.

Comptes payés : \$26,434.79 / Accounts paid: \$26,434.79.
Salaires : \$5,350.92/ Rémunérations : \$5,350.92

CORRESPONDENCE / CORRESPONDANCE

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

Madame la mairesse informe les membres du conseil de différents sujets. / The mayor informs the council members of various subjects.

- ✓ Edward Thompson a installé un boyau à la résidence de Jean LeVasseur / Edward Thompson connected a water hose to Hean LeVasseur residence;
- ✓ Ehouman Kesse, technicien d'eau potable / Water technician;
- ✓ Mentionne à Christopher West d'arrêter de dire aux gens qu'afin de procéder à l'installation des compteurs d'eau, il sera nécessaire de creuser sur la propriété des résidents et cela est faux; / Tells Christopher West to

- stop telling the residents that their property will be dug up in order to proceed with the installation of water meters. This is false information.
- ✓ Communiquera avec Kevin Murphy à savoir si l'association récréative aimerait avoir la table de billard. Il y a quelques années que la table avait été achetée par l'association récréative. / Will contact Kevin Murphy if the Recreation Association would like to have the pool table. It was purchased a few years ago by the Recreation Association;
 - ✓ Les rencontres du conseil des maires reprendront et seront tenues à la Salle des Lions de Bryson / The council of mayor's meetings will now be held at the Bryson Lions Hall.
 - ✓ BBQ - Parc du Port / Harbour Square Park;
 - ✓ André Fortin a fait un don de \$1,000.00 au Parc du Port / André Fortin made a \$1,000.00 donation to the Harbour Square Park.

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION

Sharon Brinkworth

Déçue avec Gary / Disappointed in Gary
Projet de Larry Godbold project

Jacques Guérette

Projet Larry Goldbold, si des gens veulent savoir, qu'ils s'informent auprès de lui / If someone wants to know about Larry Godbold project, just to ask him

Will update the streetlight map and provide figures on annual savings from the upgrade. Mettra à jour la carte des lampadaires et donnera les économies annuelles générées par cette amélioration.

Christopher West

Item #8 – Poursuite en instance légale / Pending legal action / Dépose une motion visant à congédier Gary de ses fonctions en raison de son abus continu des conseillers, de son obstruction et de son abus de son poste.

Edward Thompson et Sharon Brinkworth étaient en faveur. / Edward Thompson and Sharon Brinkworth were in favor.

Il faut que la demande de déposer une motion soit à l'ordre du jour. / The request for tabling a motion must be on the agenda.

080-2021

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Jacques Guérette que cette séance soit terminée à 21H17.

Adoptée

It is proposed by Jacques Guérette that the meeting be adjourned at 9:17 pm.

Carried

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale / Director General